



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Second Sunday Of Easter
Year C
April 27th, 2025

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Kiet Anh Ta

Administrator

Rev. Hien Van Pham

Parochial Vicar

Mr. Phuc Nguyen

Deacon

Mr. Leopoldo Arana

Deacon

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado

9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:00 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo

Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Deacon David Phan	Business Manager, Ext. 8701
Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext. 8700
Lizbeth Noriega	Parish Secretary
Thuận Hoàng	Parish Secretary, Facility Coordinator Ext. 8703
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 8702
Sr. Theresa Thảo Bùi LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Tiếng Việt, Ext. 8704
Jimena Peralta	Confirmation - Youth 4 Truth - Young Adult, RCIA-English (714) 583-1010
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 8706
Isabel Damian	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 248-3999 en Español
Kelly Hua	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (714) 487-7751 dmlvtntt@gmail.com
Khuong Phạm	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 553-7931 hungkhuong2000@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (657) 610-5513
Quyên Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119
Paola Flores	Hispanic Community Council / Consejo de la Comunidad Hispana (714) 852-2203



MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư, Thứ Sáu

8:30 AM Español Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt

6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English

8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt

8:30 AM Tiếng Việt

10:30 AM Tiếng Việt

12:30 PM Español

4:00 PM English, Confirmation Youth

6:00 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves

4:00 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHẦU † ADORACIÓN

7:00 AM—8:00 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì

3:30 PM Español Primer Sábado del Mes

English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ

Por favor llame a la oficina para más información

Emergency Hotline
Số điện thoại khẩn cấp
Línea directa de emergencia
(714) 454-8430

THÔNG BÁO

SẴN LÒNG TRÚNG PHỤC SINH

Giáo xứ xin tri ân quý ông bà và anh chị em đã ủng hộ cho chương trình Sẵn Lòng Trúng Phục Sinh thành công và tốt đẹp.

RỬA TỘI TIẾNG VIỆT - THÁNG SÁU 2025



Nếu quý phụ huynh muốn con em mình rửa tội vào lúc **2 giờ chiều Chúa Nhật, 8 tháng 6**, xin vui lòng ghi danh và tham dự lớp Hướng Dẫn Bí Tích Rửa Tội vào lúc **7 giờ tối thứ Ba, ngày 20 tháng 5**.

BAN ẨM THỰC & MUA HOA LILY

Xin quý ông bà và anh chị em ghé qua Hội Trường để ủng hộ các gian hàng và mua hoa Lily và gửi tặng Giáo Xứ trang trí nhà thờ mùa Phục Sinh.

RAO HÔN PHỐI

Thanh Trung Nguyen & Kim Ngan Vo
Lễ Cưới sẽ được cử hành
Tại Giáo Xứ Cầu Ké, Nha Trang, Việt Nam

Dạt Thanh Nguyen & Thủy Thanh Lê
Lễ Cưới sẽ được cử hành
Vào Lúc 2 Giờ Chiều Ngày 3 Tháng 5 Năm 2025
Tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang, Santa Ana, CA

Nếu quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi tân hôn trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với Cha Tạ Anh Kiệt. Xin cảm ơn.

LỚP HUẤN LUYỆN MÔI TRƯỜNG AN TOÀN

Xin mời các tình nguyện viên phục vụ trong Giáo Xứ tham dự lớp "Huấn luyện Môi trường An toàn" do thầy Phó Tể Phan Đức Tạo giảng lúc 6 giờ tối ngày thứ Tư, 30 tháng 4 năm 2025. Các tình nguyện viên trong các hội đoàn phải hoàn thành lớp học này có thể tiếp tục giúp các Cha phát triển Giáo xứ. Xin thành thật cảm ơn!

XIN TIỀN LẦN THỨ HAI

Cuộc tuần tới, Giáo xứ sẽ xin tiền lần thứ hai cho các giáo xứ đang gặp khó khăn và bán bơ để gây quỹ cho chương trình hưu dưỡng cho các linh mục của địa phận.

PSA 2025

Xin các gia đình trong giáo xứ nhớ đóng góp cho Quỹ mục vụ (PSA) nhằm hỗ trợ các hoạt động mục vụ trong Địa phận và các chương trình bảo trì và sửa chữa trong nhà thờ.



LEGIO MARIAE

Xin kính mời anh chị em hội viên tới tham dự thánh lễ Thứ bảy đầu tháng kính Đức Mẹ lúc 8:00AM ngày 3 tháng 5, 2025. Xin mặc đồng phục dự lễ và tham dự phiên họp đầu tháng, Chúa Nhật, ngày 4 tháng 5, 2025 tại phòng 002 lúc 9:40AM. Xin cảm ơn.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 4 CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ

Cầu nguyện cho các gia đình bị khủng hoảng

Chúng ta hãy cầu nguyện cho những gia đình bị chia cắt tìm thấy sự tha thứ, chữa lành những tổn thương của họ, trong khi tái khám phá sự phong phú nơi người khác đầu rằng có những khác biệt.

Đáp Ca

Hãy cảm tạ Chúa, vì Chúa hảo tâm, vì đức từ bi của Người muôn thuở

Lá Thư Cha Giám Quản

Chúa Nhật, ngày 27 tháng 4, 2025

Quý ông bà anh chị em trong Chúa Kitô,

Có ba điểm quan trọng trong cuối tuần thứ hai mùa Phục Sinh này mà tất cả chúng ta nên ghi nhớ trong đời sống Công giáo của chúng ta. Trước hết, bài Tin Mừng cuối tuần này nói về Tôma, người môn đệ đã mắc phải sai lầm khi nghi ngờ về sự phục sinh của Thầy mình. Sau khi Chúa Giêsu sống lại và hiện ra với các môn đệ nhưng thiếu sự hiện của Tôma, Tôma đã mạnh mẽ tuyên bố rằng ông sẽ không tin trừ khi đích thân nhìn thấy Chúa Giêsu và thực sự chạm vào những vết thương của Người. Sau đó, sự nghi ngờ của ông đã biến thành một niềm tin mãnh liệt khi Tôma gặp Chúa Giêsu Phục Sinh và chân thành tung hô Thầy mình là Thiên Chúa cao cả. Trên thực tế, yêu cầu của Tôma về những bằng chứng xác thực trước khi tin phản ánh những khó khăn của con người khi chúng ta phải dung hòa giữa niềm tin với những đòi hỏi trong lý trí về các bằng chứng thực tiễn. Tuy nhiên, thay vì đối nghịch với đức tin, sự nghi ngờ trong suy nghĩ của chúng ta có thể trở nên một công cụ thiết yếu rèn giũa đức tin của chúng ta trở nên sắc bén hơn. Sự nghi ngờ thách thức chúng ta tìm kiếm sự thật và phát triển tâm hiểu biết của chúng ta trong chân thành và khiêm nhường. Sự nghi ngờ cũng có thể nung nấu đức tin của chúng ta trở nên mạnh mẽ và chân thực hơn sau khi chúng ta phải đối diện với những câu hỏi hóc búa và những điều không chắc chắn trong cuộc sống hàng ngày của chúng ta.

Thứ hai, khi hiện ra với các môn đệ, Chúa Giêsu đã cho phép các ông tiếp tục tiếp tục sứ mạng của Ngài khi Ngài nói: “Như Cha đã sai Thầy, thì Thầy cũng sai các con.” Đoạn, Chúa Giêsu cũng cho phép họ tiếp tục xây dựng nền hòa bình và thực hiện sự hòa giải giữa Ngài với các thể hệ mai sau khi Ngài thổi hơi vào họ và nói: “Các con hãy nhận lấy Thánh Thần, các con tha tội ai, thì tội người ấy được tha. Các con cầm tội ai, thì tội người ấy bị cầm lại.” Chính vì thế, những gì Chúa Giêsu truyền lại cho các môn đệ trong bài Phúc Âm này không chỉ giải đáp nguồn gốc của Bí Tích Hòa Giải, mà còn trả lời ai có quyền năng ban ơn tha tội trong Bí tích này.

Cuối cùng, vào ngày 30 tháng 4 năm 2000, Đức Thánh Cha Gioan Phaolô II đã chỉ định Chúa Nhật thứ hai mùa Phục Sinh là Chúa Nhật Lòng Chúa Thương Xót trong Lịch Phụng Vụ Công Giáo. Dựa trên những mặc khải riêng của Chúa Giêsu Kitô cho Thánh Faustina Kowalska, chương trình này đã được thực hiện theo ý muốn của Chúa về một “Đại Lễ Lòng Thương Xót” gắn liền với hình ảnh của Chúa với những tia sáng trắng và đỏ tượng trưng cho máu và nước tỏa ra từ Trái Tim nhân ái của Chúa Giêsu. Đại Lễ này cũng được tổ chức nhằm nhấn mạnh những hồng ân mà Chúa Kitô phục sinh đã ban tặng cho Giáo Hội và cho nhân loại. Chính vì thế, tất cả chúng ta đều được khuyến khích đọc kinh Lòng Thương Xót Chúa trong ngày lễ này, nhất là vào lúc 3 giờ chiều Chúa Nhật Lòng Chúa Thương Xót.

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Tạ Anh Kiệt.

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:
Ngày 4/20/2025: **\$24,307** Tổng số phong bì: **202**
Đóng góp qua mạng: **\$420** Số lần đóng góp: **16**
Thứ Sáu Tuần Thánh: **\$3,794**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta **“gói gém những món quà”** dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

Responsorial Psalm
Give thanks to the Lord for he is good, his love is everlasting

Administrator's Corner

Sunday, April 27, 2025

Dear Brothers and Sisters in Christ!

The second week of Easter carries three important features in our religious practices. First, the Gospel reading this weekend is about “Doubting Thomas,” one of the Twelve Apostles who used to struggle his skepticism regarding the resurrection of his Master. After the risen Jesus appeared to His disciples without the presence of Thomas, Thomas strongly declared that he would not believe unless he personally saw Jesus and actually touched His wounds. Then, his doubt was transformed into profound faith when Thomas encountered the risen Jesus and sincerely exclaimed his Master as his Lord and his God. In fact, his insistence on physical evidence before believing is a reflection of the human struggle to reconcile faith with the demands of reason and empirical evidence. However, instead of being necessarily antithetical to faith, doubt can be an essential aspect of our journey toward deeper belief. Doubt challenges us to seek truth and understanding with sincerity and humility. It may ultimately lead us to a stronger and more authentic faith after wrestling with difficult questions and uncertainties in our daily lives

Second, while appearing to His Apostles, Jesus allowed His disciples to carry on His mission when He said, “As the Father has sent me, so I send you.” Then, He also allowed them to carry His work of peace and reconciliation to the next generations when He breathed on them and said: “Receive the Holy Spirit. Whose sins you forgive they are forgiven them; whose sins you retain they are retained.” Therefore, what Jesus commanded His disciples to do in this reading not only answered where the institution of the Sacrament of Penance came from, but also explained who accomplished the forgiveness of human sins in this Sacrament.

Lastly, on April 30, 2000, Pope John Paul II designated the second Sunday of Easter as the Sunday of the Divine Mercy in the General Roman Calendar. Based on the private revelations of our Lord Jesus Christ to Saint Faustina Kowalska, this devotion has been practiced according to His desire for a “Feast of Mercy” and associated with His image with white and red rays representing blood and water radiating from His sacred heart. This devotion has also emphasized the Easter gift that the Church receives from the risen Christ and offers to humanity. Therefore, we are encouraged to pray the Divine Mercy Chaplet to mark the feast, especially at 3:00 p.m as the hour of mercy.

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Kiet Anh Ta.

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 4/20/2025 Collection: **\$24,307**
Number of Envelopes: **202**
EFT: **\$420** Number of EFT: **16**
Holy Land Collection: **\$3,794**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
La misericordia del Señor es eterna. Aleluya.

Notas del Administrador

Domingo, Abril 27, 2025

Queridos Hermanos y Hermanas en Cristo,

La segunda semana de Pascua presenta tres características importantes en nuestras prácticas religiosas. Primero, el Evangelio de este fin de semana trata sobre "Tomás el incrédulo", uno de los Doce Apóstoles que solía luchar contra su escepticismo respecto a la resurrección de su Maestro. Después de que Jesús resucitado se apareciera a sus discípulos sin la presencia de Tomás, este declaró con firmeza que no creería a menos que viera personalmente a Jesús y tocara sus heridas. Luego, su duda se transformó en una fe profunda cuando Tomás se encontró con Jesús resucitado y exclamó con sinceridad que su Maestro era su Señor y su Dios. De hecho, su insistencia en la evidencia física antes de creer refleja la lucha humana por reconciliar la fe con las exigencias de la razón y la evidencia empírica. Sin embargo, en lugar de ser necesariamente anti-tética a la fe, la duda puede ser un aspecto esencial de nuestro camino hacia una creencia más profunda. La duda nos impulsa a buscar la verdad y la comprensión con sinceridad y humildad. En última instancia, puede conducirnos a una fe más fuerte y auténtica después de afrontar preguntas difíciles e incertidumbres en nuestra vida diaria.

En segundo lugar, al aparecerse a sus apóstoles, Jesús permitió a sus discípulos continuar su misión al decir: «Como el Padre me envió, así también yo los envío». Luego, también les permitió llevar su obra de paz y reconciliación a las generaciones venideras cuando sopló sobre ellos y les dijo: «Reciban el Espíritu Santo. A quienes perdonen los pecados, les quedan perdonados; a quienes se los retengan, les quedan retenidos». Por lo tanto, lo que Jesús ordenó a sus discípulos en esta lectura no solo respondió al origen de la institución del Sacramento de la Penitencia, sino que también explicó quién realizaba el perdón de los pecados humanos en este Sacramento.

Finalmente, el 30 de abril de 2000, el Papa Juan Pablo II designó el segundo domingo de Pascua como el Domingo de la Divina Misericordia en el Calendario Romano General. Basándose en las revelaciones privadas de nuestro Señor Jesucristo a Santa Faustina Kowalska, esta devoción se ha practicado según su deseo de una "Fiesta de la Misericordia" y se asocia con su imagen, con rayos blancos y rojos que representan la sangre y el agua que irradian de su Sagrado Corazón. Esta devoción también ha enfatizado el don pascual que la Iglesia recibe de Cristo resucitado y ofrece a la humanidad. Por lo tanto, se nos anima a rezar la Coronilla de la Divina Misericordia para conmemorar la festividad, especialmente a las 3:00 de la tarde, como la hora de la misericordia.

¡Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Kiet Anh Ta.

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 4/20/2025: **\$24,307**

Total Sobres Recibidos: **202**

EFT: **\$420** Donaciones Electrónicas: **16**

Colecta del Viernes Santo para Tierra Santa: **\$3,794**

Por favor use sus sobres dominicales como acción de gracias al Señor.

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

EASTER EGG HUNT

Thank you for your generous support in making the Easter Egg Hunt a successful and joyful event.

SECOND COLLECTION

Next weekend, we will have a Second Collection for Collaborative Parishes. We thank you in advance for your generosity.

VIETNAMESE SAFE ENVIRONMENT CLASS

Volunteers serving in the Parish are required to attend the "Safe Environment Training" class presented by Deacon Tao Duc Phan at 6 p.m. on Wednesday, April 30, 2025. Volunteers in ministries must complete this class so they can continue to help Fathers developing the Parish. Thank you very much!

REGISTRATION FOR THE PARISH

We invite all families to register in our parish to receive the benefits of being parishioners when they need their children or family members to receive a sacrament, a letter to be godparents, for court or immigration. Please stop by the office to register or update your information if you have already registered. Thank you!

PASTORAL SERVICES APPEAL 2025

We have launched the new 2025 Pastoral Appeal (PSA). If you haven't made your pledge yet, you can do so today or later this week. You can stop by the office. You can pay in full in one payment or pay monthly until November. God bless you for your generosity.



NOTICIAS

SEGUNDA COLECTA

El próximo fin de semana tendremos una Segunda Colecta para las Parroquias en Colaboración. Les damos las gracias anticipadas por su generosidad.

BUSQUEDA DE HUEVOS

Muchas gracias por su generosa ayuda para la celebración de la Búsqueda de Huevos de Pascua, fue un evento exitoso y divertido para los niños.

REGISTRACION EN LA PARROQUIA

Invitamos a todas las familias a que se registren en nuestra parroquia para recibir los beneficios de ser feligreses cuando necesiten que sus hijos o familiares reciban algún sacramento, una carta para ser padrinos, para la corte o inmigración. Por favor pasar a la oficina para registrarse o actualizar su información si ya se ha registrado. ¡Gracias!

ETERNO DESCANSO



Oremos por el eterno descanso de nuestros hermanos que han sido llamados al reino del Señor.

Publido Perez

AMONESTACIONES



Seth G. Rodarte
Y
Ana P. Ramirez

*Contraerán el Sacramento del Matrimonio el Sábado
Mayo 30 del 2025 a las 12:30PM*

Si usted esta Seguro y tiene evidencia de que los Novios mencionados anteriormente tiene obstaculos para casarse, comuniquese con el Párroco. Gracias.



PASTORAL SERVICES APPEAL

"Praise the Lord, who heals the brokenhearted."
 — Psalm 147

LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ Bảo Trợ Ôn Gọi, Học Sinh Nghèo và các Hội Dòng)

Tour: Đại Hội Lòng Chúa Thương Xót, Long Beach

Chúa Nhật, ngày 27 tháng 4 năm 2025 | \$50/người

Tour: Đại Hội Lòng Chúa Thương Xót, Dòng Don Bosco

Chúa Nhật, ngày 27 tháng 4 năm 2025 | \$50/người

Chùa Trường Luân, Dòng Chúa Cứu Thế Giảng Thuyết và cầu nguyện chữa lành.

Tour: Đan Viện Xitô, Đại Lễ Thánh Giuse | Ngày 4/5/2025

\$50/người, bao ăn sáng

Tour: Cầu thang Thánh Giuse New Mexico (4 ngày 3 đêm)

Thứ Sáu, ngày 12,13,14,15 tháng 6 năm 2025 | Marriot Hotel

\$450/4 người, \$675/2 người

Kỷ niệm ngày 20 tháng 5 Đức Mẹ khóc - Cầu thang ông thánh Giuse

- Đức Mẹ hồ cát Chimayo - nhà thờ thánh Phanxico Assis

- Thạch Động Nhũ - Nhà thờ cổ, Cha Tạo (có Thánh Lễ)

Tour: Hành Hương Đức Mẹ Guadalupe, Mexico City

Ngày 17 đến 21 tháng 7 năm 2025 | Cần passport và thẻ xanh (Visa)

Deposit \$700, tiền còn lại trả trước 30/4/2025. Xin ghi tên sớm | \$1500/người.

Có Thánh Lễ mỗi ngày.

- 1 ngày tĩnh tâm (Cha dòng Ngôi Lời, Mexico City)

- Tham quan nhiều danh lam thắng cảnh (Nhà thờ Đức Mẹ Chữa Lành, Kim Tự Tháp, vv...) Di chuyển bằng máy bay.

* Ngủ tại chùnh viện. Bao ăn sáng 4 ngày hành hương.

Tour: Hành Hương Đại Hội Thánh Mẫu Missouri

Ngày 30 tháng 7 đến ngày 4 tháng 8 năm 2025

Đi máy bay: Giá \$900/người, đưa và đón Phi Trường.

Bus: \$650/người ngủ lều tại Đại Hội, ăn uống tự túc.

Tour: Đại Hội Châu Sơn Sacramento

Ngày 3 & 4 tháng 10 năm 2025 | \$150/người | Ngủ tại Đan Viện

Tour: Đại Hội La Vang Las Vegas: Ngày 3,4,5 tháng 10 năm 2025

Phòng 2 người \$450 | Phòng 4 người \$325

Mọi chi tiết xin liên lạc:

Kim Loan (714) 422-5269

Hải Vũ (714) 422-5278

Tiffany (714) 234 1745

*** La Vang Tour INC trân trọng kính mời**



PHARMACY

Harbor Healthy Living Pharmacy, Inc.

646 S. Harbor Blvd.

Santa Ana, CA 92704

714-531-8080 Phone

714-531-9090 Fax

Harbor Pharmacy

16040 Harbor Blvd., Ste. K

Fountain Valley, CA 92708

714-531-9988 Phone

714-531-9987 Fax

Harbor Pharmacy 3

10900 Westminster Ave., Ste. 3

Garden Grove, CA 92843

714-537-0333 Phone

714-537-0033 Fax

Harbor Pharmacy 4

5015 W. Edinger Ave., Ste. B

Santa Ana, CA 92704

657-247-0851 Phone

657-247-0481 Fax

***Please contact the Parish Office for your
Advertisement @ (714) 775-6200***

MỘT SỐ HÌNH ẢNH TRONG TUẦN THÁNH

